

ЧАСТ IV

Раздел 1

***Специална тарифа за превоз на UTI
в железопътните мрежи на BDZ, MZ, CFR MARFA,
HSH*), TRAINOSE, ZFBH, ZRS и ZS
№ 9291.01***

PARTIE IV

Section 1

***Tarif spécial pour le transport des UTI sur les réseaux
des BDZ, MZ, CFR MARFA, HSH*), TRAINOSE,
ZFBH, ZRS et ZS***

№ 9291.01

§ 1 - Обсег на специалната тарифа

1. Тази специална тарифа се прилага за превози на ГТК, натоварени и празни, между гарите, разположени по линиите на BDZ, MZ, CFR MARFA, HSH*, TRAINOSE, ZFBH, ZRS и ZS за превози износ, внос и транзит (с изключение на превозите, извършвани от дружество Интерконтейнер). Разпоредбите на тази специална тарифа се прилагат също и за превози на товари в другите видове интермодални транспортни единици (UTI) освен голямотонажните контейнери, а именно сменяеми каросерии и полуремаркета. Следващите разпоредби се отнасят за «UTI».

2. По силата на тази тарифа под «UTI» се разбира интермодална транспортна единица (голямотонажни контейнери, сменяеми каросерии или полуремаркета),

- a) която има постоянен характер и е достатъчно устойчива, за да позволява многократна употреба;
- b) специално конструирана, за да улесни превоза на товари без нарушаване целостта на товара, с един или повече видове транспорт;
- c) снабдена със съоръжения, които улесняват обработката;
- d) с капацитет над 3 м³ и дължина 6 м (20 фута) най-малко;
- e) UTI с дължина над 12,192 м (40 фута) или височина или широчина над 2,438 м (8 фута) се приемат за превоз само след предварително съгласуване с железницата.

f) няколко UTI с дължина 5 фута, 6 2/3 фута или 10 фута могат да бъдат събрани в една твърда единица от 20, 30, 40 фута, която може да се обработва с едно захващане. Такава единица се счита като една UTI (обща дължина и брутна маса на събраните UTI).

g) поливалентните контейнери (напр. контейнери за жилища, офиси, работилници и т.н.) NHM 9406.00 също се приемат.

3. Тази тарифа не се прилага:
за сглобяеми жилищни елементи.

§ 2 - Специални условия за превоз, касаещи CIM

Приемат се за превоз при специални условия:

- a) опасни товари в танк-контейнери (цистерни);
- b) опасни товари, подчинени на RID (Приложение С към COTIF), в голямотонажни контейнери и сменяеми каросерии. Опасните товари могат да бъдат опаковани, маркирани, идентифицирани и натоварени съвместно съгласно разпоредбите на RID или на ADR.

Par. 1 - Champ d'application du Tarif Spécial

1. Le présent Tarif Spécial est applicable aux transports de grands conteneurs chargés et vides entre les gares situées sur les lignes des BDZ, MZ, CFR MARFA, HSH*, TRAINOSE, ZFBH, ZRS et ZS pour les transports d'exportation, importation et transit (excepté les transports effectués par la société Intercontainer).

Les dispositions du présent Tarif Spécial sont applicables aussi aux transports de marchandises effectués dans les autres types d'unités de transport intermodal (UTI) hormis les grands conteneurs, à savoir caisses mobiles, semi-remorques. Les dispositions tarifaires ci-dessous se réfèrent à «UTI».

2. Au sens du présent Tarif, on entend par «UTI» une unité de transport intermodal (grands conteneurs, caisses mobiles ou semi-remorques)

- a) de caractère permanent et de ce fait, assez résistante pour permettre un usage répété;
 - b) spécialement conçue pour faciliter le transport de marchandises sans rupture de charge, par un ou plusieurs modes de transport;
 - c) munie des dispositifs facilitant la manutention;
 - d) d'une capacité supérieure à 3 m³ et d'une longueur de 6 m (20 pieds anglais) au moins;
 - e) les UTI d'une longueur supérieure à 12,192 m (40 pieds anglais) ou d'une hauteur ou d'une largeur supérieure à 2,438 m (8 pieds anglais) ne sont admises au transport qu'après accord préalable du chemin de fer.
 - f) plusieurs UTI d'une longueur de 5 pieds anglais, 6 2/3 pieds anglais ou 10 pieds anglais peuvent être assemblées en une unité rigide de 20, 30 ou 40 pieds anglais apte à être manutentionnée d'un seul tenant. Une telle unité est à considérer comme une seule UTI (longueur et masse brute totale des UTI assemblées).
 - g) les conteneurs polyvalents (p.ex. conteneurs d'habitation, bureaux, ateliers, etc.) NHM 9406.00 sont également admis.
3. Le présent Tarif n'est pas applicable:
pour les parties d'habitation préfabriquées.

Par.2 – Conditions spéciales de transport relatives à la CIM

Sont admis au transport sous conditions spéciales:

- a) marchandises dangereuses en conteneurs–citernes;
- b) les marchandises dangereuses soumises au RID (Appendice C de la COTIF), en grands conteneurs et en caisses mobiles, marchandises dangereuses pouvant être emballées, marquées, identifiées, et chargées en commun conformément aux dispositions du RID ou de l'ADR.

*) Железопътните линии на HSH не са открити за превоз на UTI, но след откриването им ще се прилага тази тарифа.

*) L ' EF HSH n'est pas ouverte au trafic d' UTI, mais après l'ouverture sera appliqué ce tarif.

Съдържание на товарителницата

а) Изпращачът е задължен да предаде за превоз с една товарителница CIM най-много две UTI, натоварени върху един и същ вагон, които представляват една пратка. Случаите на повече UTI, натоварени върху един вагон, ще се решават индивидуално между заинтересованите железопътни предприятия.

б) Изпращачът трябва да посочи в товарителницата:

- в графа 21:

категорията на UTI;

знака и номера на UTI;

броя на UTI;

точното наименование на типа UTI и размерите във футове (дължина, широчина, височина) и кода на дължината (CL) от решетката с коефициентите (пар. 4);

наименованието на стоката, натоварена в UTI; опасните вещества и предмети, подчинени на RID (Приложение С към COTIF), трябва да бъдат посочени в товарителницата съгласно разпоредбите на RID. Те се приемат само, ако са изпълнени предписанията на RID.

за празните UTI, бележката «празен».

- в графа 24:

код NHM

- в графа 25

масата на натоварената стока;

тарата на UTI;

бруто тегло в килограми.

с) Железопътното предприятие си запазва правото:

- да предостави годин вагон или вагони, необходими за превоза на една пратка с UTI, предадени от един и същ изпращач.

§ 3 - Тарифна валута

Превозните цени са дадени в EURO.

§ 4 - Принципи на тарифиране

1. Тарифи за превоз във вагони, принадлежащи на железопътното предприятие

Превозната цена се изчислява отделно за всяко UTI считано, че се превозва върху един вагон, принадлежащ на железопътното предприятие, като се вземат предвид следните елементи:

а) категорията и кода за дължината на UTI;

б) брутното тегло на UTI (за празните UTI брутното тегло е равно на тарата на UTI);

с) превозното разстояние, определено съгласно DIUM (Единен международен указател на разстоянията за товарни превози: Списък на гарите – Списък на железопътните пунктове за приемане за превоз / за доставка, а за железопътните предприятия, които не участват в DIUM – разстоянията в километри, съгласно списъка на гарите и разстоянията (виж Част III).

д) таблиците с цени, фигуриращи в Част II на тази Специална тарифа, за внос, износ и транзит:

- **Таблица I** - Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в мрежата на БДЖ през гранични гарии;

Teneur de la lettre de voiture

а) L'expéditeur est tenu de remettre au transport, sous le couvert d'une seule lettre de voiture CIM, deux UTI maximum, chargés sur le même wagon, formant un même envoi. Les cas où il y aurait plusieurs UTI chargés sur un wagon, seraient résolus individuellement parmi les EF intéressées.

б) L'expéditeur doit indiquer dans la lettre de voiture:

- dans la case 21 :

la catégorie des UTI;

la marque et le numéro des UTI;

le nombre des UTI;

la désignation exacte du type UTI et les dimensions en pieds anglais (longueur – largeur – hauteur) et le code de la longueur (CL) de la grille de coefficients (par. 4);

la désignation de la marchandise chargée dans les UTI; les matières et objets dangereux soumis au RID (Appendice C de la COTIF) doivent être indiqués dans la lettre de voiture conformément aux dispositions du RID. Ils ne sont acceptés que si les prescriptions du RID sont remplies; pour des UTI vides, la mention «vide».

- dans la case 24:

le code NHM

- dans la case 25

la masse de la marchandise chargée;

la tare de l'UTI;

la masse brute en kilogrammes.

с) L'entreprise ferroviaire se réserve le droit de:

- mettre à la disposition le ou les wagon(s), nécessaire(s) au transport d'un envoi d'UTI, remis par un même expéditeur.

Par. 3 - Monnaie du tarif

Les tarifs de transport sont indiqués en EURO.

Par. 4 - Principes de taxation

1. Les tarifs pour le transport sur des wagons appartenant à l'entreprise ferroviaire (EF)

Le prix de transport est calculé séparément pour chaque UTI, considéré comme acheminé sur un seul wagon appartenant à EF, compte tenu des suivants éléments:

а) la catégorie et le code de la longueur de l'UTI;

б) la masse brute de l'UTI (pour les UTI vides la masse brute est égale avec la tare de l'UTI);

с) la distance de transport déterminée conformément au DIUM (**Distancier International Uniforme Marchandises**: Liste des gares – Liste de lieux ferroviaires de prise en charge / de livraison) et pour entreprises ferroviaires des pays non membres DIUM aux distances kilométriques calculées conformément aux listes des gares et des distances (voir Partie III).

д) les tableaux des prix figurant dans la PARTIE II de ce Tarif Spécial, pour les tarifs d'importation, d'exportation et de transit:

- **Tableau I** - Les prix de transport pour les marchandises d'importation, exportation et transit en UTI sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur le réseau des BDZ par les gares frontières;

- **Таблица II** - Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в мрежите на MZ и TRAINOSE;

-**Таблица III** - Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на клиента, прилагани в мрежата на CFR MARFA;

- **Таблица IV** - Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в мрежата на HSH;

- **Таблица V** - Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в мрежата на ZFBH ;

- **Таблица VI** – Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит, прилагани по линиите на ZRS;

- **Таблица VII** – Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит, прилагани по линиите на ZS;

е) решетката с коефициенти, дадена по-долу.

По линиите на CFR, в случаите на превоз на UTI с железнични вагони, допълнително се събира сума от **61 EUR** за всеки започнат участък от 150 км, но минимум **262 EUR**. Тази сума ще бъде намалена със съответния коефициент, отнасящ се към въпросната интермодална транспортна единица (UTI), предвиден в Решетката с коефициенти по-долу.

Решетка с коефициенти за цени внос - износ-транзит, предвидени в съответните таблици на специалната тарифа № 9291.01

- **Tableau II** – Les prix de transport pour les marchandises d’importation, exportation et transit en UTI sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur les réseaux des MZ et TRAINOSE;

- **Tableau III** – Les prix de transport pour les marchandises d’importation, exportation et transit en UTI sur des wagons appartenant aux clients à appliquer sur le réseau des CFR MARFA;

- **Tableau IV** – Les prix de transport pour les marchandises d’importation, exportation et transit en UTI sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur le réseau des HSH;

- **Tableau V** – Les prix de transport pour les marchandises d’importation, exportation et transit en UTI* sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur le réseau des ZFBH

-**Tableau VI** – Tableau des prix de transport pour des marchandises d’importation, d’exportation et de transit en UTI sur les lignes des ZRS

-**Tableau VII** – Tableau des prix de transport pour des marchandises d’importation, d’exportation et de transit en UTI sur les lignes des ZS

е) la grille de coefficient ci-dessous.

Sur les lignes des CFR, dans le cas des UTI transportés sur wagons *appartenant* à EF, on perçoit en plus un montant de 61 EUR pour chaque fraction de 150 km, même commencée, mais minimum 262 EUR. Ce montant sera diminué avec le coefficient relatif à l’UTI en question, prévu dans la Grille des coefficients ci-dessous.

La grille de coefficients pour les tarifs d’importation-exportation-transit prévus dans les tableaux correspondants du Tarif Spécial № 9291.01

Решетка с коефициенти Grille de coefficients

Код дължина Code longueur	Фути Pieds	Бруто тегло(t) Masse brute(t) Дължина м ¹)Longueur m	≤ 8 t ³)t	> 8 t ³) ≤ 16,5 t	> 16,5 t ³) ≤ 22 t	> 22 t ³) ≤ 34 t	> 34 t ³)
20	20'	≤6.15 m	0.37	0.45	0.55	0.75	0.85
25	-	6.16-7.82	0.37	0.50	0.55	0.75	0.85
30	30'	7.83-9.15	0.50	0.55	0.75	0.75	0.85
40	40'	9.16-13.75	0.70	0.75	1.00	1.00	1.00
45 4)	45'	9,16-13,75	0,70	0,75	1,00	1,00	1,00
70	-	Полупремаркета Semi-remorques	0.70	0.75	1.00	1.00	1.00 ²)

В случай на липса на данни за размерите (LC/CL) в товарителницата (графа 21), се прилага коефициент 1.

Забележки:

- 1) товарителница - графа 21
- 2) до 38 т за полу-ремаркета
- 3) теглото се закръглява до 100 кг нагоре
- 4) да не се превишава височината от 2,60 м.

2. Тарифа за превоз върху вагони, принадлежащи на клиента

В случаите, когато UTI се превозват върху вагони, принадлежащи на клиента, се прилага намаление 20 % на превозната цена, изчислена съгласно точка 1 по-горе за всички железници, с изключение на железниците на CFR MARFA.

3. Тарифа за превоз на извънгабаритни UTI

За извънгабаритни UTI, поради тяхната височина и дължина, се прилага 30% увеличение на превозните цени, определени съгласно т.1 от този параграф.

4. Превозните цени се закръгляват за всяко UTI (само веднъж накрая) към по-горното EURO.

5. ГТК, чиято дължина не отговаря на нито една от посочените дължини в решетката с коефициенти, се приравняват, за целите на таксуването, към непосредствено по-високата категория.

6. По експлоатационни причини, железопътните предприятия могат да изискат повече съгъваеми контейнери (flat), празни и употребявани, да бъдат поставени един върху друг, без да надвишават височината на един нормален ГТК (8' 6"), съставляващи по този начин един ГТК, приравнен по съответната дължина и с тегло – брутното тегло на съгнатите един върху друг контейнери. В този случай, превозната цена за пратките, съставени от такива ГТК се изчислява съгласно горните разпоредби.

7. За превоз на опасни товари превозните цени се изчисляват, като се използват следните увеличения:

а) по линиите на BDZ, MZ, HSH, TRAINOSE, ZS и ZRS увеличенията, предвидени в т. 16 пар. 4, Раздел 2, Част I на тарифа Европа - Азия.

б) по линиите на CFR MARFA увеличенията, предвидени в долната таблица:

Клас RID	Увеличение (%)
1	30
2,3,4	20
5,6	10
7	30
8	15

En cas d'absence d'indications concernant les dimensions (LC/CL) de la lettre de voiture (case 21) on applique le coefficient 1.

Remarques:

- 1) lettre de voiture - case 21
- 2) jusqu' à 38 t pour les semi-remorques
- 3) le poids à arrondir aux 100 kg supérieurs
- 4) on ne dépasse pas l'hauteur de 2,60 m

2. Le tarif pour le transport en wagons appartenant aux clients

Dans le cas où les UTI sont transportées en wagons appartenant aux clients, on applique une réduction de 20% au prix de transport calculé conformément au point 1 plus-haut, sur tous les réseaux à l'exception du réseau des CFR MARFA.

3. Le tarif pour le transport des UTI engageant le gabarit

Pour les UTI engageant le gabarit en raison de leur hauteur et de leur longueur il est appliquée une majoration de 30% aux tarifs de transport déterminés conformément au point 1 du présent paragraphe.

4. Les tarifs de transport sont à arrondir par UTI (une fois seulement à la fin) à l'EURO supérieur.

5. Les grands conteneurs dont la longueur ne correspond pas à une des longueurs indiquées dans la grille de coefficients, sont assimilés, aux fins de la taxation, à ceux de la catégorie déterminée par la longueur immédiatement supérieure.

6. Pour des raisons d'exploitation les entreprises ferroviaires peuvent prétendre la superposition de plusieurs conteneurs vides pliables (flats) usagés, sans toutefois que la hauteur d'un conteneur normal (8'6") soit dépassée et constituant, de cette manière, un grand conteneur assimilé de longueur adéquate et dont le poids représente le poids brut des flats superposés. Dans ce cas, le tarif de transport pour les envois formés par de tels grands conteneurs assimilés est calculé conformément aux dispositions ci-dessus.

7. Pour le transport des marchandises dangereuses, les tarifs de transport sont calculés en utilisant les majorations suivantes:

а) sur les lignes des BDZ, MZ, HSH, TRAINOSE, ZS, ZRS et ZRS les majorations prévues au chiffre 16, par. 4, Section 2, Partie I du Tarif Europe-Asie.

б) Sur les lignes des CFR MARFA, les majorations prévues dans le tableau ci-dessous:

Classe RID	Majoration (%)
1	30
2,3,4	20
5,6	10
7	30
8	15

Пратки в UTI, натоварени с опасни товари (клас 1 по RID), не могат да се превозват в мрежата на CFR без военен ескорт. За тази услуга се събира таксата от Част III, Раздел 4 "Таблица за добавъчните такси", Анекс 8, код 78.30.

§ 5 - ГТК със специални съоръжения

Ако ГТК са със специални съоръжения (охлаждащи, резервоари с вода, механизми и т. н.), изпращачът е задължен да осигури обслужването им и най-вече поддържането на желаната температура при превози в ГТК с температурен режим, било лично, било чрез специализирано предприятие.

§ 6 - Вагони със специална конструкция, които придружават хладилни ГТК

За специалните вагони, чиято вместимост е изцяло заета от машините за производство на топлина или студ или за придружаващите вагони без апаратура, придружаващи най-малко 6 вагона, натоварени с хладилни ГТК, превозът се извършва безплатно както на отиване, така и на връщане.

Придружителите на тези вагони (най-много 4), осигуряващи функционирането на апаратурата, се превозват безплатно както на отиване, така и на връщане.

§ 7 - Празни вагони, принадлежащи на клиента

Превозът на празни вагони, принадлежащи на клиента, се тарифира чрез прилагане на разпоредбите на пар. 21, Раздел 3, Част I на TEA.

§ 8 - Добавъчни такси, които не са включени в Част III, Раздел 4 на Тарифа Европа - Азия

Тези такси се събират съгласно вътрешните тарифи на железниците, участващи в тази тарифа.

§ 9 – Превози на пратки RO-LA

1. Експедицията на пратки RO-LA се допуска само със съгласието на компетентните служби на железопътните предприятия, извършващи превоза и след сключване на споразумение-клиент.

2. Превозната цена се изчислява евентуално отделно за всяко разстояние, съгласно условията на продажба на всяко железопътно предприятие, извършващо превоза или съгласно споразуменията, сключени между железопътните предприятия.

Sur le parcours CFR, les envois d'UTI chargées avec marchandises dangereuses (classe 1 du RID) ne peuvent pas être acheminées sans escorte militaire. Pour cette prestation, on perçoit le tarif de la Partie III, Section 4, „Tableau des Frais Accessoires”, Annexe 8, code 78.30.

Par. 5 - Grands conteneurs munis d'appareils spéciaux

Si les grands conteneurs sont munis d'appareils spéciaux (appareils réfrigérants, bassins à eau, mécanisme etc), il incombe à l'expéditeur d'en assurer ou d'en faire assurer le service, notamment pour le maintien de la température désirée dans le cas de transport en grands conteneur sous température dirigée soit par lui-même, soit en adressant à une entreprise spécialisée.

Par. 6 - Wagons de construction spéciale, qui accompagnent les grands conteneurs frigorifiques

Pour les wagons spéciaux dont la capacité entière est occupée par les agrégats produisant de chaleur ou de froid ou les wagons qui les accompagnent, sans agrégats, et qui accompagnent au moins 6 wagons, chargés de conteneurs frigorifiques, le transport est effectué gratuitement tant à l'aller qu'au retour.

Les convoyeurs de ces wagons (4 au maximum), chargés d'assurer le fonctionnement des agrégats, sont transportés gratuitement tant à l'aller qu'au retour.

Par. 7 - Wagons vides appartenant aux clients

L'acheminement des wagons vides appartenant aux clients fait l'objet d'une taxation calculée par l'application des dispositions du par. 21, Section 3, Partie I du TEA.

Par. 8 - Frais accessoires non compris dans la Partie III, Section 4 du Tarif Europe - Asie

Ces frais sont perçus d'après le tarif local des entreprises ferroviaires participant au présent tarif.

Par. 9 – Envois de la route roulante RO-LA

1. L'expédition d'envois de la route roulante RO-LA est admise seulement avec l'accord des services compétents des entreprises ferroviaires effectuant le transport et après la conclusion de l'Accord-client.

2. Le prix de transport est calculé, le cas échéant, séparément pour chaque parcours, selon les conditions de vente de chaque entreprise ferroviaire effectuant le transport, ou selon les accords conclus entre ces entreprises ferroviaires.

ТАБЛИЦА I/TABLEAU I

**Цени за превоз на товари в УТИ от внос, за износ и
транзит през гранични гари по железниците на
BDZ**

**Les prix de transport pour des marchandises
d'importation, exportation et transit en UTI a
appliquer sur les reseaux de BDZ par les gares
frontiers**

EUR / UTI

Разстояние, км			Внос, износ и транзит през гранични гари
Distance, km			Importation, exportation et transit par les gares frontiers
1	-	20	176
21	-	40	219
41	-	60	267
61	-	80	293
81	-	100	314
101	-	120	346
121	-	140	370
141	-	160	400
161	-	180	420
181	-	200	455
201	-	220	478
221	-	240	506
241	-	260	539
261	-	280	553
281	-	300	591
301	-	320	615
321	-	340	643
341	-	360	669
361	-	380	699
381	-	400	729
401	-	420	757
421	-	440	780
441	-	460	804
461	-	480	825
481	-	500	850
501	-	550	925
551	-	600	996
601	-	650	1073
651	-	700	1148
701	-	750	1190
751	-	800	1262
801	-	850	1331
851	-	900	1400
901	-	950	1471
951	-	1 000	1542

В сила от 01.01.2019 г.

A partir du 01.01.2019

ТАБЛИЦА II / TABLEAU II

Цени за превоз на товари в УТИ* от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в железопътните мрежи на MZ и TRAINOSE

Les prix de transport pour les marchandises d'importation, d'exportation ET de transit en UTI* sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur les réseaux des MZ ET TRAINOSE

в EURO на УТИ*/en EURO par UTI*

Разстояние Distance km	Внос/Износ/Транзит Importation/Exportation/ Transit	Разстояние Distance km	Внос/Износ/Транзит Importation/Exportation/ Transit
1-50	150	751 - 800	659
51 - 100	201	801 - 850	695
101 - 150	251	851 - 900	719
151 - 200	266	901 - 950	772
201 - 250	280	951 - 1 000	781
251 - 300	318	1 001 - 1 050	802
301 - 350	356	1 051 - 1 100	831
351 - 400	392	1 101 - 1 150	861
401 - 450	432	1 151 - 1 200	888
451 - 500	461	1 201 - 1 250	917
501 - 550	501	1 251 - 1 300	946
551 - 600	528	1 301 - 1 350	974
601 - 650	568	1 351 - 1 400	1 001
651 - 700	594	1 401 - 1 450	1 029
701 - 750	633	1 451 - 1 500	1 055

В сила от 01.01.2001 г

Забележки / Remarques

- * УТИ 40 (дължина 10,91 - 13,75 m) и тегло 16,5 - 22 t с коефициент 1.00
- * УТИ 40' (longueur 10,91 - 13,75m) et poids 16,5 - 22 t avec coefficient 1.00

ТАБЛИЦА III / TABLEAU III

Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на клиента, прилагани в железопътната мрежа на CFR MARFA

Les prix de transport pour les marchandises d'importation, d'exportation et de transit en UTI sur des wagons appartenant aux clients à appliquer sur le réseau des CFR MARFA

в EURO на UTI (коэффициент 1)/en EURO par UTI (coefficient 1)

Км Km	ВНОС, ИЗНОС И ТРАНЗИТ IMPORTATION, EXPORTATION ET TRANSIT	Км Km	ВНОС, ИЗНОС И ТРАНЗИТ IMPORTATION, EXPORTATION ET TRANSIT
1 - 30	183	341 - 360	554
31- 40	183	361 - 380	580
41- 50	209	381 - 400	603
51- 60	217	401 - 430	640
61 - 70	231	431 - 460	666
71 - 80	241	461 - 490	704
81- 90	253	491 - 520	732
91 - 100	261	521 - 550	777
101 - 110	272	551 - 580	807
111 - 120	285	581 - 610	834
121 - 130	304	611 - 640	873
131 - 140	311	641 - 670	910
141 - 150	317	671 - 700	953
151 - 160	330	701 - 750	989
161 - 170	338	751 - 800	1055
171 - 180	352	801 - 850	1113
181 - 190	372	851 - 900	1161
191 - 200	383	901 - 950	1220
201 - 220	392	951 - 1.000	1289
221 - 240	415	1.001 - 1.050	1350
241 - 260	446	1.051 - 1.100	1423
261 - 280	462	1.101 - 1.150	1474
281 - 300	488	1.151 - 1.200	1537
301 - 320	510		
321 - 340	533		

В сила от 01.01.2014 г.

Valable à partir du 01.01.2014

Забележки / Remarques

Минимално разстояние за тарифиране 30 км.

La distance minime tarifaire est 30 km.

ТАБЛИЦА IV/ TABLEAU IV

Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в железопътната мрежа на HSH

Les prix de transport pour les marchandises d'importation, d'exportation et de transit en UTI sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur le réseau des HSH

в EURO на UTI/en EURO par UTI

Разстояние Distance km		Внос/износ Importation/ Exportation	Транзит Transit	Разстояние Distance km		Внос/износ Importation/ exportation	Транзит Transit
0	-20	73	332	501 -	550	382	889
21	-40	91	332	551 -	600	413	961
41	-60	110	332	601 -	650	444	1 033
61	-80	121	332	651 -	700	475	1 104
81	- 100	131	332	701 -	750	493	1 147
101	- 120	143	332	751 -	800	522	1 215
121	- 140	153	357	801 -	850	551	1 282
141	- 160	165	382	851 -	900	580	1 350
161	- 180	175	407	901 -	950	609	1 418
181	- 200	190	441	951 -	1000	639	1 486
201	- 220	197	458	1 001 -	1 100	698	1 621
221	- 240	209	485	1 101 -	1 200	756	1 757
241	- 260	223	518	1 201 -	1 300	814	1 892
261	- 280	230	535	1 301 -	1 400	872	2 028
281	- 300	244	569	1 401 -	1 500	930	2 163
301	- 320	255	594	1 501 -	1 600	989	2 299
321	- 340	266	619	1 601 -	1 700	1 047	2 434
341	- 360	278	645	1 701 -	1 800	1 105	2 570
361	- 380	289	670	1 801 -	1 900	1 163	2 706
381	- 400	303	705	1 901 -	2 000	1 221	2 841
401	- 420	313	728	2 001 -	2 100	1 280	2 977
421	- 440	323	750	2 101 -	2 200	1 338	3 112
441	- 460	332	772	2 201 -	2 300	1 397	3 248
461	- 480	342	795	2 301 -	2 400	1 455	3 383
481	- 500	352	817	2 401 -	2 500	1 513	3 519

В сила от 01.01.2001 г

ТАБЛИЦА V/ TABLEAU V

Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в железопътната мрежа на ZFBH

Les prix de transport pour les marchandises d'importation, d'exportation et de transit en UTI sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur le réseau des ZFBH

(Таблицата ще бъде публикувана допълнително)

(Le tableau sera publié ultérieurement)

ТАБЛИЦА VI / TABLEAU VI

Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит, прилагани по линиите на
ZRS

**TABLEAU DES PRIX DE TRANSPORT POUR DES MARCHANDISES D'IMPORTATION,
D'EXPORTATION ET DE TRANSIT EN UTI SUR LES LIGNES DES ZRS**

EUR/UTI-1

Разстояние Distances en km	Внос/Износ/Транзит Importation, exportation et transit
1-50	60,00
51-60	66,50
61-80	75,00
81-100	83,00
101-120	90,00
121-140	97,00
141-160	105,50
161-180	113,50
181-200	122,00
201-220	129,50
221-240	138,00
241-260	147,00
261-280	154,50
281-300	163,50

В сила от 01.01.2006 г.

Valable à partir du 01.01.2006

ТАБЛИЦА VII / TABLEU VII

**Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, прилагани по
линиите на ZS**

**TABLEAU DES PRIX DE TRANSPORT POUR LES MARCHANDISES
D'IMPORTATION, D'EXPORTATION ET DE TRANSIT EN UTI SUR LES LIGNES
DES ZS**

Les prix de transport des unités du transport intermodal (UTI) EUR/UTI			
Distance	UTI - 1	Distance	UTI - 1
1	2	3	4
1-50	97	401-420	339
51-75	113	421-440	351
76-100	130	441-460	363
101-120	138	461-480	375
121-140	147	481-500	386
141-160	156	501-550	415
161-180	163	551-600	437
181-200	179	601-650	459
201-220	195	651-700	479
221-240	212	701 et plus	496
241-260	228		
261-280	243		
281-300	258		
301-320	272		
321-340	286		
341-360	300		
361-380	313		
381-400	326		

В сила от 01.06.2011 г.

Решетка с коефициенти към Таблица VII

Grille des coefficients à appliquer aux prix de transport des unités de transport intermodal							
Code longueur LC/CL	Pieds	longueur ¹⁾	Masse brute				
			≤ 8 t ²⁾ ou vides	> 8 t ²⁾ ≤ 16,5 t	> 16,5 t ²⁾ ≤ 22 t	> 22 t ²⁾ ≤ 33 t	> 33 t ²⁾
10	20'	6,15 m	0,37	0,45	0,55	0,75	0,85
20	-	6,16 - 7,82 m	0,37	0,50	0,55	0,75	0,85
30	30'	7,83 - 9,15 m	0,50	0,55	0,75	0,75	0,85
40	35'	9,16 - 10,90 m	0,65	0,65	0,85	0,85	0,90
50	40'	10,91-13,75 m	0,70	0,75	1,00	1,00	1,00
70		Semi-remorques	0,70	0,75	1,00	1,00	1,00 ³⁾

1) A inscrire dans la case 21 de la lettre de voiture CIM, respectivement dans la case 11 de la lettre de voiture SMGS

1) Вписва се в поле 21 на товарителница CIM, респективно в поле 11 на товарителница SMGS

2) Le poids à arrondir au 100 kg supérieur

2) Теглото се закръглява до 100 кг. нагоре

3) La masse brute admise jusqu'à 38 t pour les semi-remorques

3) Допустима брутна маса до 38 тона за полу-ремаркета

Забележки:

Remarques:

- Les prix mentionnés sont à appliquer pour le transport d 'UTI chargées sur des wagons appartenant aux clients, respectivement wagons en location (en tarif - wagon „P“)
- Посочените цени се прилагат за превоз на UTI, натоварени върху вагони собственост на клиентите, респективно наети вагони (вагони „P“)
- Le montant à payer ne doit pas être inférieur que le tarif minimal pour le wagon complet d'un transport
- Сумата, която трябва да се плати, не трябва да бъде по-малка от цената за вагонна пратка
- Pour le transport d'UTI sur des wagons appartenant à l'entreprise ferroviaire on doit percevoir le supplément de 36,00 EUR / wagon
- За превоз на UTI върху вагони, собственост на железопътни предприятия, трябва да се събира добавка от 36 евро/вагон

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА BDZ, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DES BDZ OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

				Re mar que sЗа бел ежк и	Голямотонажни контейнери Grand conteneurs		Semi-remorques préhensibles par pinces/ Полуремаркета преносими със скоби
UTI – Терминали Terminaux UTI					Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (в тона) Poids brut max. manutentionnable (en tonnes)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (в тона) Poids brut max. manutentionnable (en tonnes)
	83020	8	Burgas*	С, В	40	35	40
	81001	0	Filipovo	А	40	35	-
	49903	8	Ruse Tovarna	А	20	18	-
	16911	0	Sofia Tovarna	В	40	35	40
	48010	3	Stara Zagora	А	40	35	40
	29030	4	Varna*	С, В	40	35	40

*Пристанищни терминали

* Terminaux de ports

Забележки / Remarques

Всички гари, открити за работа с вагонни пратки в международно съобщение, са открити и за обработка на товари в голямотонажни контейнери (UTI). Гарите, в които няма механични средства за обработка на контейнери, напълването и изпразването на контейнерите се извършва върху вагоните.

Toutes les gares, ouvertes au service de wagons complets en trafic international, sont ouvertes également pour le traitement des marchandises en grands conteneurs (UTI). Les gares dans lesquelles on ne dispose pas de moyens techniques pour le traitement des conteneurs, le chargement et le déchargement de ceux-ci sont effectués sur les wagons.

А Обработка се със специално модифицирано оборудване

A Traitement avec du matériel spécial et adapté

В Телескопичен спредер с двойна система

B Spreder télescopique avec double système

С Частен терминал

C Terminal privé à desservir

Д Изисква специална обработка

D Manipulation avec un dispositif particulier

Е Обработка само за полуремаркета с разрешение или превозени от собственика на терминала

E Manipulation uniquement pour les semi-remorques reçues ou expédiés par le propriétaire du terminal

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА MZ, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DE MZ OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques préhensibles par pincés
	Максимална дължина (във фута)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона)
	Longueur maximale (en pieds)	Poids brut maximal manutentionnable(1) (en tones)	Poids brut maximal manutentionnable (2) (en tonnes)
Skopje Tovarna	40'	30	30

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА CFR MARFA, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI
LISTE DES GARES DES CFR MARFA OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

*) Съгласувано с изискванията на DIUM

*) Was adapted to the requierments of DIUM

01.01.2012 г.

GARE				UTI		Semi-remorques préhensibles par pinces
				Longueur Maximale (en pieds)	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes) ^{*)}	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes) ^{*)}
	51059	4	Bacău	40	30	-
	12637	5	Brad de Sus	40	30	30
	30756	1	Braşov Triaj	40	30	-
	81705	6	Bucureşti Sud	40	30	-
	10108	9	Bucureştii Noi	40	30	30
	22450	1	Bujoreni Vâlcea	40	30	-
	13382	7	Ciumeşti ¹⁾	40	30	-
	31982	2	Cluj Napoca Est	40	30	-
	81030	9	Constanţa Ferry-boat ¹⁾	40	40	-
	80983	0	Constanţa Port Zona B ¹⁾	40	40	-
	10770	6	Craiova	40	30	-
	21925	3	Curtici	40	40	40
	31334	6	Medias	40	30	-
	32637	1	Oradea Est	40	30	-
	32637	1	Oradea Est (ICA) ¹⁾	40	40	40
	16310	0	Semenic	40	30	-
	61016	2	Socola	40	30	-
	51607	0	Suceava	40	30	-
	44240	0	Zalău Nord	40	30	-

*) Брутната тежина на UTI и товара ѝ, който товаро-разтоварната бригада и краниста могат да повдигнат

*) Poids brut de l'UTI et de son chargement que l'équipe de manutention et le grutier peuvent soulever

¹⁾ Частен терминал

¹⁾ Terminal privé

Забележки / Notes:

а)Международният трафик на UTI може да се извършва по основните или гаражните линии във всички гарн, открити за международен трафик на вагонни пратки (виж Списъка на гарите и разстоянията по линиите на CFR MARFA).

a)Le trafic internationale d' UTI peut etre effectué sur la ligne publique ou sur la ligne garage, en toutes les gares ouvertes pour le trafic international de wagons complets (voir la Liste des gares et des distances sur les lignes des CFR MARFA).

б)Минимално разстояние за тарифиране 30 км.

b)La distance minime tarifaire est de 30 km.

СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА НА TRAINOSE, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

OUVERTES AU TRAFIC D'UTI DE LA TRAINOSE

01.07.2014

Гари Gares	UTI GRANDS CONTENEURS		Полуремаркета преносими със скоби SEMI-REMORQUES préhensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (1) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable (1) (en tonnes)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable (2) (en tonnes)
Ikonio A	40'	30	-
Thriasio (Athènes)	40'	30	-
Thessaloniki Port B	40'	25	-
Thessaloniki Terminal	40'	30	-

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА ZFBH, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DES ZFBH OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques préhensibles par pincés
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable(1) (en tones)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable (2) (en tonnes)
Saraevo Teretna	40'	30	- -

В сила от 01.01.2006 г.

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА ZRS, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗ НА UTI

LISTE DES GARES DES ZRS OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques préhensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона)
	Longueur maximale (en pieds)	Poids brut maximal manutentionnable(1) (en tones)	Poids brut maximal manutentionnable (2) (en tonnes)
Banja Luka	40'	30	-

В сила от 01.01.2004 г

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА ZS, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DES ZS OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques préhensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона)
	Longueur maximale (en pieds)	Poids brut maximal manutentionnable(1) (en tones)	Poids brut maximal manutentionnable (2) (en tonnes)
Beograd	40'	30	30

ЧАСТ IV

Раздел 2

***Специална тарифа за превоз на UTI в
железопътните мрежи на CFS, RAI и TCDD
№ 9291.02***

PARTIE IV

Section 2

***Tarif spécial pour le transport des UTI sur les réseaux
des CFS, RAI et TCDD
№ 9291.02***

§ 1 - Определение за ГТК

1. Под ГТК трябва да се разбира всяко транспортно средство, принадлежащо на железниците или на частни лица (бокс, цистерни, сменяеми каросерии и други аналогични съоръжения):

а) което има постоянен характер и е достатъчно устойчиво, за да позволява многократна употреба;

б) специално конструирано, за да улесни превоза на товари с кораб по море и с едно или повече сухопътни превозни средства, без претоварване на товара;

в) снабдено със съоръжения, които улесняват обработката (натоварване, разтоварване и претоварване);

г) което има следните максимални размери:
- дължина - 40 английски стъпки (фута) (12,192 m)

- ширина - 8 английски стъпки (фута) (2,438 m)

- височина - 8,5 английски стъпки (фута) (2,591 m)

д) полуремаркетата се приравняват на ГТК от категория 40'.

е) сменяемите каросерии с дължина до 7,82 м се считат за ГТК категория 20'.

ж) в железопътната мрежа на TCDD, 45-футови ГТК се считат за ГТК категория 40'.

2. Понятието ГТК не покрива превозните средства (включително съоръженията за шосе-железница), нито традиционните опаковки.

§ 2 - Специални условия за превоз, касаещи CIM

Освен допълнителните разпоредби, дадени в Част I, Раздел 1 на Тарифа Европа – Азия (TEA), се прилагат и следните допълнителни разпоредби:

Към чл. 7 CIM – Съдържание на товарителницата

а) Изпращачът е задължен да предаде за превоз с една товарителница един или няколко голямотонажни контейнери, които представляват една пратка.

б) Железницата си запазва правото да предостави подходящ вагон или вагони, необходими за превоза на една пратка с ГТК, предадена за превоз от един и същ изпращач.

в) Изпращачът трябва да посочи в товарителницата:

- в графа 21

категорията на ГТК

(виж пар. 4, точка 3 по-долу)

* знака и номера на ГТК

* броя на ГТК

* бележката ГТК и размерите в английски стъпки (фута) (дължина, ширина,

Par. 1 - Définition du grand conteneur

1. Par grand conteneur il faut entendre tous les engins de transport appartenant au chemin de fer et a des particuliers (cadres, citernes, flats, caisses mobiles et autres engins analogues):

а) ayant un caractère permanent et étant suffisamment résistants pour permettre un usage répété;

б) spécialement conçus pour faciliter le transport de marchandises par navire de mer et par un ou plusieurs moyens de transport terrestres sans transbordement des marchandises;

в) munis de dispositifs facilitant la manutention (chargement, déchargement, transbordement);

г) ayant les dimensions maximales suivantes:

- longueur - 40 pieds anglais (12,192 m)

- largeur - 8 pieds anglais (2,438 m)

- hauteur - 8,5 pieds anglais (2,591 m)

д) Les semi-remorques sont assimilées à des grands conteneurs de la catégorie 40'.

е) Les caisses mobiles dont la longueur est jusqu'à 7,82 m sont considérées comme un grand conteneur de la catégorie 20'.

ж) Sur le réseau des TCDD, les grands conteneurs de 45 pieds sont considérés comme un grand conteneur de la catégorie 40'.

2. La dénomination grand conteneur ne couvre pas les véhicules (y compris les engins rail-route), ni les emballages usuels.

Par. 2 – Conditions spéciales de transport relatives à la CIM

En plus des dispositions complémentaires figurant dans la Partie I, Section 1 du Tarif Europe - Asie pour le transport des marchandises par chemins de fer, sont applicables les dispositions complémentaires suivantes:

Ad Article 7 CIM - Teneur de la lettre de voiture

а) L'expéditeur est tenu de remettre au transport, avec une seule lettre de voiture, un ou plusieurs grands conteneurs constituant un même envoi.

б) Le Chemin de fer se réserve le droit de fournir le ou les wagon(s) approprié(s) nécessaire(s) au transport d'un envoi de grand conteneurs remis par un même expéditeur.

в) L'expéditeur doit indiquer sur la lettre de voiture:

- dans les case 21

la catégorie des grands conteneurs

(voir par.4, chiffre 3 ci-après)

* la marque et le numéro des grands conteneurs

* le nombre des grands conteneurs

* la mention "grand conteneur" et les dimensions (longueur-largeur-hauteur) en

височина)

* наименованието на товара, натоварен в контейнера.

За празните ГТК, бележката празен.

- в графа 25

за всеки ГТК: теглото на натоварения товар и тарата на ГТК в килограми.

§ 3 - Обсег на специалната тарифа

1. Тази специална тарифа се прилага служебно от и до Свиленград граница Изток или Пителин граница, за пратки в ГТК, празни или натоварени, в съобщение между европейските страни, от една страна и Турция, Сирия и Иран от друга страна, в двете посоки с реекспедиция в гарите Димитровград Север, Свиленград или Пителин.

2. На територията на BDZ, MZ, CFR MARFA, HSH, TRAINOSE и ZS таксуването се извършва съгласно разпоредбите на Специална тарифа № 9291.01.

3. Обработката (натоварване, разтоварване и претоварване) на ГТК в турските, сирийските и иранските гари се извършва под грижите и на разходи на клиентите.

§ 4 - Принципи на тарифиране

1. Превозната цена се изчислява поотделно за всеки контейнер, освен за изключението, предвидено в точка 7 по-долу.

2. Таксуването на един голямотонажен контейнер се извършва в зависимост от:

- категорията на ГТК, посочена в т.3 по-долу;
- състоянието на ГТК - натоварен или празен;
- бруто теглото на ГТК;
- съответното разстояние, дадено в Част II.

3. В зависимост от тяхната дължина, ГТК са класирани в следните 3 категории:

- категория 20' - дължина 20 английски стъпки (6,058 m)
- категория 30' - дължина 30 английски стъпки (9,125 m)
- категория 40' - дължина 40 английски стъпки (12,192 m)

4. ГТК, чиято дължина не съответствува на посочените по-горе дължини, се приравняват при таксуване към тази категория, чиято дължина е непосредствено над тяхната.

Няколко ГТК с дължина 5 фута, 6 2/3 фута или 10 фута могат да бъдат събрани в една твърда единица от: 20', 30' или 40', които могат да бъдат обработвани с едно захващане.

Когато в товарителницата и в предавателната разписка има бележка «два празни полуконтейнера поставени един върху друг», таксуването се извършва като за един празен ГТК от съответната категория; при липса на такава бележка, таксуването се извършва като за ГТК натоварен. Ако тези контейнери са натоварени, се събира превозната цена за натоварено състояние. Натоварването на един

pies anglais

* la désignation de la marchandise chargée dans les grands conteneurs. Pour des grands conteneurs vides, la mention "vide" doit être inscrite.

- dans la case 25

pour chaque grand conteneur: le poids de la marchandise chargée et la tare du grand conteneur en kilogrammes.

Par. 3 - Champ d'application du Tarif Spécial

1. Le présent tarif spécial est applicable d'office de ou jusqu'à Svilengrad Izток frontiere ou Pythion frontiere, aux envois de grands conteneurs chargés ou vides en trafic entre les pays européens d'une part et la Turquie, la Syrie et l'Iran d'autre part, dans les deux sens avec réexpédition dans les gares Dimitrovgrad Sever, Svilengrad ou Pythion.

2. Sur les territoires des BDZ, MZ, CFR MARFA, HSH, TRAINOSE et ZS la taxation est faite conformément aux dispositions du Tarif spécial № 9291.01.

3. La manutention (chargement, déchargement, transbordement) des grands conteneurs dans les gares turques, syriennes et iraniennes est à effectuer par les soins et aux frais de la clientèle.

Par. 4 - Principes de taxation

1. Le prix de transport est calculé séparément pour chaque grand conteneur, sauf l'exception prévue au chiffre 7 ci-après.

2. La taxation d'un grand conteneur est en fonction:

- de la catégorie du grand conteneur indiquée au chiffre 3 ci-après.
- de l'état chargé ou vide du grand conteneur
- du poids brut du grand conteneur
- de la distance concernée figurant à la Partie II.

3. Compte tenu de leur longueur les grands conteneurs sont classés en trois catégories, à savoir:

- catégorie 20' - longueur 20 pieds anglais (6,058 m)
- catégorie 30' - longueur 30 pieds anglais (9,125 m)
- catégorie 40' - longueur 40 pieds anglais (12,192 m)

4. Les grands conteneurs dont la longueur ne correspond pas à une des longueurs indiquées ci-dessus, sont assimilés, pour la taxation, à ceux de la catégorie dont la longueur est immédiatement supérieure.

Plusieurs grands conteneurs d'une longueur de 5 pieds, 6 2/3 pieds ou 10 pieds peuvent être assemblés en une unité rigide de: 20, 30 ou 40 pieds aptes à être menutentionnés d'un seul tenant.

Lorsqu'on apporte sur la lettre de voiture et sur le bulletin de remise la mention deux semi-conteneurs vides superposés, la taxation se fait comme pour un grand conteneur vide d'après la catégorie correspondante, à défaut de cette mention, la taxation se fait comme pour un grand conteneur chargé. Si ces conteneurs sont chargés, il est perçu le prix de transport à charge. Le chargement d'un semi-

празен полуконтейнер върху един натоварен полуконтейнер не е позволено.

Една такава единица се счита като един ГТК от категория 20', 30' и 40' според случая. ГТК с височина над 8 фута и 6", приети за превоз след предварително съгласуване, се таксуват като ГТК с височина 8 фута и половина и евентуално събиране на свръхтакса за извънгабаритен товар.

5. Превозните цени за ГТК се изчисляват поотделно за всяко разстояние както следва:

- категория 40': (бруто тегло по-малко или равно на 24 тона) - цената, посочена в Част II на Специалната тарифа;
- категория 30': бруто тегло по-малко или равно на 24 тона) - 90% от цената, предвидена за ГТК 40';
- категория 20': - 80% от цената, предвидена за ГТК 40'.

6. За една пратка с бруто тегло над 24 t, таксуването се извършва с прилагане на увеличение от 20%, а за пратка с бруто тегло над 48 t като се прилага увеличение 50% върху цената, предвидена за съответната категория, но минимум за категория 40'.

7. Когато една вагонна пратка е съставена от два ГТК от категория 20', таксуването се извършва като за един ГТК от категория 40'.

Когато една вагонна пратка е съставена от три ГТК от категория 20' или два ГТК от категория 30' или от един ГТК от категория 40' и един ГТК от категория 20', таксуването се извършва като за ГТК от категория 40', с увеличение 50%.

Когато една вагонна пратка е съставена от два ГТК от категория 40' или четири ГТК от категория 20' или от един ГТК от категория 20' и два ГТК от категория 30', таксуването се извършва като за ГТК от категория 40', с увеличение 100%.

8. Цената за превоз на празни голямотонажни контейнери се изчислява по таблицата на настоящата Специална тарифа.

9. Когато няколко празни съгъваеми контейнера, поставени един върху друг, представляват една пратка, превозната цена се изчислява като за един натоварен ГТК от съответната категория.

10. За пратките с ГТК върху частни вагони се прилага разпоредбите на пар. 21 от тарифа Европа - Азия (TEA).

§ 5 - Добавъчни такси

1. Добавъчните такси се събират съгласно разпоредбите на Част III, Раздел 4 от тарифа Европа-Азия (TEA).

2. Добавъчните такси за разстоянието през Босфора и Езерото Ван се изчисляват, както следва:

- натоварен ГТК:

conteneur vide sur un semi-conteneur chargé n'est pas autorisé. Une telle unité est à considérer comme un grand conteneur de la catégorie 20', 30' ou 40' suivant le cas. Les grands conteneurs d'une hauteur de plus de 8 pieds 6", admis au transport après un accord préalable sont taxés comme les grands conteneurs de 8 pieds et demi de hauteur moyennant la perception éventuelle d'une surtaxe pour engagement du gabarit.

5. Les prix de transport des grands conteneurs sont séparément déterminés pour chaque parcours comme suit:

- catégorie 40': (poids brut inférieur ou égal à 24 tonnes) - prix indiqué à la Partie II du Tarif spécial;
- catégorie 30': (poids brut inférieur ou égal à 24 tonnes) - 90% du prix prévu pour un grand conteneur de la catégorie 40';
- catégorie 20': 80% du prix prévu pour un grand conteneur de la catégorie 40'.

6. Pour un envoi d'un poids brut supérieur à 24 tonnes, la taxation se fait en application de la majoration de 20% et pour celui d'un poids brut supérieur à 48 tonnes en application de la majoration de 50% sur le prix prévu pour la catégorie correspondante, mais au minimum pour la catégorie 40'.

7. Lorsqu'un envoi en wagon complet est composé de deux grands conteneurs de la catégorie 20' la taxation est faite pour un grand conteneur de la catégorie 40'.

Lorsqu'un envoi en wagon complet est composé de trois grands conteneurs de la catégorie 20' ou de deux conteneurs de la catégorie 30' ou d'un grand conteneur de la catégorie 40' et d'un grand conteneur de la catégorie 20', la taxation est faite pour un grand conteneur de la catégorie 40' avec majoration de 50%.

Lorsqu'un envoi en wagon complet est composé de trois grands conteneurs de la catégorie 40' ou de quatre conteneurs de la catégorie 20' ou d'un grand conteneur de la catégorie 20' et de deux conteneurs de la catégorie 30', la taxation est faite pour un grand conteneur de la catégorie 40' avec majoration de 100%.

8. Le prix de transport des grands conteneurs vides est calculé selon le tableau du présent Tarif Spécial.

9. Lorsque plusieurs conteneurs vides repliables superposés constituent un envoi, le prix de transport est calculé pour un grand conteneur chargé de la catégorie correspondante.

10. Pour les envois de grands conteneurs sur des wagons de particuliers les dispositions du par. 21 du Tarif Europe - Asie (TEA) sont applicables.

Par. 5 - Frais accessoires

1. Les frais accessoires sont perçus conformément aux dispositions de la Partie III, Section 4 du Tarif Europe - Asie (TEA).

2. Les frais accessoires pour le parcours de passage par le Bosphore et le Lac de Van sont à calculer comme suit:

- grand conteneur chargé:

за действителното тегло на товара, без да се взема предвид тарата на контейнера, но най-малко за вагон:

- през Босфора и фериботната линия между пристанища Текирдаг и Деринже 28 t

- през Езерото Ван 14 t

- празен ГТК:

за тарата на контейнера, но най-малко на вагон:

- през Босфора и фериботната линия между пристанищата Текирдаг и Деринже 14 t

- през Езерото Ван 7 t

§ 6 - ГТК със специални съоръжения

Ако ГТК са със специални съоръжения, (охлаждащи, резервоари с вода, механизми и т.н.) изпращачът е задължен да осигури обслужването за поддържане на желаната температура, при превози в ГТК при температурен режим, било лично, било като потърси съдействието на специализирано предприятие.

§ 7 - Вагони с машинно оборудване

За специалните вагони, чиято вместимост е изцяло заета от машините за производство на топлина или студ или за придружаващите вагони без апаратура, придружаващи най-малко 6 вагона, натоварени с хладилни ГТК, превозът се извършва безплатно както на отиване, така и на връщане.

Придружителите на тези вагони (най-много 4), осигуряващи функционирането на апаратурата, се превозват безплатно както на отиване, така и на връщане.

pour le poids réel de la marchandise, sans tenir compte de la tare du conteneur, mais au minimum par wagon:

- sur le Bosphore et sur la ligne ferry-boat entre les Ports de Tekirdag et de Derince 28 t

- sur le Lac de Van 14 t

- grand conteneur vide:

pour la tare du conteneur, mais au minimum par wagon:

- sur le Bosphore et sur la ligne ferry-boat entre les Ports de Tekirdag et de Derince 14 t

- sur le Lac de Van 7 t

Par. 6 - Grands conteneurs munis d'appareils spéciaux

Si les grands conteneurs sont munis d'appareils spéciaux (appareils réfrigérants, bassins à eau, mécanisme, etc.) il incombe à l'expéditeur d'en assurer ou d'en faire assurer le service notamment pour le maintien de la température désirée dans le cas de transport en grands conteneurs sous température dirigée soit par lui-même, soit en s'adressant à une entreprise spécialisée.

Par. 7 - Wagons avec machinerie

Pour les wagons spéciaux dont la capacité est entièrement occupée par la machinerie de production de chaleur ou de froid ou wagon d'accompagnement sans machine, accompagnant au moins 6 wagons, chargés de conteneurs frigorifiques, le transport est effectué gratuitement aussi bien à l'aller qu'au retour.

Les convoyeurs de ces wagons (4 au maximum), chargés d'assurer le fonctionnement des machineries sont transportés gratuitement aussi bien à l'aller qu'au retour.

СПИСЪК И РАЗСТОЯНИЯ НА ТУРСКИТЕ ГАРИ, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА ГТК
LISTE ET DISTANCES DES GARES TURQUES OUVERTES AU TRAFIC DE GRANDS CONTENEURS

Код Code	Гара Gare	Капикюле фр. (km)	Пютион фр. (km)
06903	Adana	1 421	1 383
07902	Afyon Ali Cetinkaya	779	742
03915	Alsancak	1 189	1 151
02903	Behicbey (Ankara)	872	834
01523	Bozuyuk	568	530
08511	Catalca	243	206
08513	Cerkezkoy	190	153
01537	Derince Port (*)	389	351
04802	Dogukapi Fr.	2 301	2 264
08517	Edirne	22	77
01946	Eskisehir	618	581
06947	Gaziantep	1 715	1 678
08924	Halkali (*)	277	240
06960	Iskenderun Port	1 559	1 521
05671	Kapikoy Fr	2 311	2 273
02979	Kayseri	1 252	1 214
06975	Konya	1 051	1 013
06985	Mersin	1 440	1 403
06588	Meydani Ekbez fr	1 600	1 562
08545	Muratli	140	102
06594	Nusaybin fr	2 133	2 095
03750	Torbali	1 236	1 199
08593	Kapikule	2	97

Забележки / Remarques

- (*) Гара, съоръжена с кран, принадлежащ на TCDD
- (*) Gare munie de grue appartenant aux TCDD

ТАБЛИЦА С ЦЕНИ ЗА ПРЕВОЗИ В UTI ТРАНЗИТ

- по линиите на RAI

TABLEAU DES PRIX POUR LE TRANSIT EN UTI

- sur le reseau des RAI

в EURO за един ГТК с максимално брутно тегло 24 т /
en EURO pour un grand conteneur d'un poids brut maximal egal a 24 t

km	От Европа (транзит) ⁽¹⁾ En provenance de l'Europe (Transit) ⁽¹⁾						За Европа (транзит) ⁽²⁾ En provenance de l'Europe (Transit) ⁽²⁾					
	40'		30'		20'		40'		30'		20'	
	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide
0 - 100	150	75	135	68	120	60	105	75	94	68	84	60
101 - 150	188	94	169	84	150	75	131	94	118	84	105	75
151 - 200	263	132	237	118	210	105	184	132	166	118	147	105
201 - 250	337	169	303	152	270	135	236	169	212	152	189	135
251 - 300	412	206	371	186	330	165	289	206	260	186	231	165
301 - 350	443	221	398	200	355	178	310	221	279	200	248	178
351 - 400	512	256	460	230	409	205	358	256	322	230	287	205
401 - 450	579	290	521	261	464	232	406	290	365	261	325	232
451 - 500	648	324	583	292	518	259	454	324	408	292	363	259
501 - 550	716	358	644	322	573	287	501	358	451	322	401	287
551 - 600	784	392	705	353	627	313	549	392	494	353	438	313
601 - 650	786	393	708	354	629	315	550	393	496	354	440	315
651 - 700	849	425	764	382	680	340	595	425	535	382	476	340
701 - 750	912	456	821	410	730	365	639	456	575	410	511	365
751 - 800	975	488	877	439	780	390	682	488	614	439	546	390
801 - 850	1038	519	934	467	830	415	726	519	654	467	581	415
851 - 900	1101	551	991	496	881	440	771	551	694	496	617	440
901 - 950	1231	616	1108	554	985	493	862	616	776	554	690	493
951 - 1000	1298	649	1168	584	1038	519	909	649	817	584	727	519
1001 - 1050	1364	682	1228	614	1092	546	955	682	859	614	764	546
1051 - 1100	1431	716	1288	644	1145	573	1002	716	901	644	802	573
1101 - 1150	1497	749	1348	674	1198	599	1048	749	943	674	839	599
1151 - 1200	1564	782	1407	704	1251	626	1095	782	985	704	876	626
1201 - 1300	1580	790	1422	711	1264	633	1106	790	996	711	885	633
1301 - 1400	1707	853	1536	768	1366	683	1195	853	1075	768	956	683
1401 - 1500	1833	917	1650	825	1467	734	1283	917	1155	825	1027	734
1501 - 1600	1960	980	1763	882	1568	784	1372	980	1235	882	1098	784
1601 - 1700	2086	1043	1877	939	1669	835	1460	1043	1314	939	1168	835
1701 - 1800	2212	1106	1991	996	1770	885	1548	1106	1394	996	1239	885
1801 - 1900	2216	1108	1994	997	1773	887	1551	1108	1396	997	1241	887
1901 - 2000	2335	1168	2102	1051	1868	935	1635	1168	1471	1051	1308	935
2001 - 2100	2455	1228	2210	1105	1964	982	1719	1228	1546	1105	1375	982
2101 - 2200	2575	1288	2317	1159	2060	1030	1803	1288	1622	1159	1442	1030
2201 - 2300	2695	1348	2425	1213	2156	1078	1886	1348	1697	1213	1509	1078
2301 - 2400	2814	1407	2533	1266	2252	1126	1970	1407	1773	1266	1576	1126
2401 - 2500	2934	1467	2641	1320	2347	1174	2054	1467	1848	1320	1643	1174

Забележки / Remarques

В сила от 15.02.2002 г.

- Минимална такса за събиране - 67 EURO на вагон.
- Minimum de perception est de 67 EURO par wagon.
- Превозните цени за стоките от клас 1 и 7 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 100% (коэффициент 2).
- Prix de transport de la marchandise de la classe 1 et 7 du RID est calculé sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 100% (coefficient 2).
- Превозните цени за стоките от клас 2 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 30% (коэффициент 1,30).
- Prix de transport de la marchandise de la classe 2 du RID est calculé sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 30% (coefficient 1,30).
- ⁽¹⁾ Превози от Европа за Близкия Изток и други страни.
- ⁽²⁾ Transports en provenance de l'Europe vers le Proche Orient et les autres pays.
- ⁽³⁾ Транзитни комбинирани превози от и за Турция (море + железница, железница + море), превози от страните от Близкия Изток и от Централна Азия за Европа и транзитни превози, директни и комбинирани, между страните от Близкия Изток.
- ⁽⁴⁾ Transports de transit combinés au départ et à destination de la Turquie (mer + fer, fer + mer), transports au départ des pays du Proche Orient et de l'Asie Centrale vers l'Europe et transports direct et combiné entre les pays du Proche Orient.

Таблица с цени за превози в УТИ транзит по линиите на CFS
Tableau des prix pour le transit en UTI sur le reseau des CFS
в ЕВРО за един ГТК с максимално брутно тегло 24 т
En EUR pour un grand conteneur d'un poids brut maximal egal a 24 t

km	От Европа (транзит)(1) En provenence de l'Europe(transit)(1)						За Европа (транзит)(2) En destination de l'Europe(transit)(2)					
	40'		30'		20 '		40'		30'		20 '	
	Пълен Charge	Празе н Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празе н Vide	Пълен Charge	Празен Vide
000-100	240	120	216	109	192	96	168	120	150	109	134	96
101-150	301	150	270	134	240	120	214	150	189	134	168	120
151-200	421	211	379	189	336	168	294	211	266	189	235	168
201-250	539	270	485	243	432	216	378	270	339	243	302	216
251-300	659	330	594	298	528	264	462	330	416	298	370	264
301-350	709	354	637	320	568	285	496	354	446	320	397	285
351-400	819	410	736	368	654	328	573	410	515	368	459	328
401-450	926	464	834	418	742	371	650	464	584	418	520	371
451-500	1037	518	933	467	829	414	726	518	653	467	581	414
501-550	1146	573	1030	515	917	459	802	573	722	515	642	459
551-600	1254	627	1128	565	1003	501	878	627	790	565	701	501
601-650	1258	629	1133	566	1006	504	880	629	794	566	704	504
651-700	1358	680	1222	611	1088	544	952	680	856	611	762	544
701-750	1459	730	1314	656	1168	584	1022	730	920	656	818	616
751-800	1560	781	1403	702	1248	624	1091	781	982	702	874	624
801-850	1661	830	1494	747	1328	664	1162	830	1046	747	930	664
851-900	1762	882	1586	794	1410	704	1234	882	1110	794	987	704
901-950	1970	986	1773	886	1576	789	1379	986	1242	886	1104	789
951-1000	2077	1038	1869	934	1661	830	1454	1038	1307	934	1163	830
1001-1050	2182	1091	1965	982	1747	874	1528	1091	1374	982	1222	874
1051-1100	2290	1146	2061	1030	1832	917	1603	1146	1442	1030	1283	917
1101-1150	2395	1198	2157	1078	1917	958	1677	1198	1509	1078	1342	958
1151-1200	2502	1251	2251	1126	2002	1002	1752	1251	1576	1126	1402	1002
1201-1300	2528	1264	2275	1138	2022	1013	1770	1264	1594	1138	1416	1013
1301-1400	2731	1365	2458	1229	2186	1093	1912	1365	1720	1229	1530	1093
1401-1500	2933	1467	2640	1320	2347	1174	2053	1467	1848	1320	1643	1174
1501-1600	3136	1568	2821	1411	2509	1254	2195	1568	1976	1411	1757	1254
1601-1700	3338	1669	3003	1502	2670	1336	2336	1669	2102	1502	1869	1336
1701-1800	3539	1770	3186	1594	2832	1416	2477	1770	2230	1594	1982	1416
1801-1900	3546	1773	3190	1595	2837	1419	2482	1773	2234	1595	1986	1419
1901-2000	3736	1869	3363	1682	2989	1496	2616	1869	2354	1682	2093	1496
2001-2100	3928	1965	3536	1768	3142	1571	2750	1965	2474	1768	2200	1571
2101-2200	4120	2061	3707	1854	3296	1648	2885	2061	2595	1854	2307	1648
2201-2300	4312	2157	3880	1941	3450	1725	3018	2157	2715	1941	2414	1725
2301-2400	4502	2251	4053	2026	3603	1802	3152	2251	2837	2026	2522	1802
2401-2500	4694	2347	4226	2112	3755	1878	3286	2347	2957	2112	2629	1878

В сила от 01.06.2008 г.

(1)Превози от Европа за Близкия Изток и други страни.

(1)Transport en provenence de l'Europe vers le proche Orient et les autres pays.

(2)Транзитни комбинирани превози от и за Турция (море + железница, железница + море), превози от страните от Близкия Изток и от Централна Азия за Европа и транзитни превози, директни и комбинирани, между страните от Близкия Изток.

(2)Transport de transit combines au depart et a destination de la Turquie (mer/fer,fer/mer), transport au depart des pays du Proche-Orient et de l'Asie Centrale vers l'Europe et transport de transit direct et combine entre les pays du Proche-Orient

Забележки/Remarques :

*Минимална такса за събиране - 107 ЕВРО на вагон

*Minimum de perception est de 107 EUR par wagon

* Превозните цени за стоките от клас 1 и 7 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 100 % (коефициент 2) .

*Prix de transport de la marchandise de la classe 1 et 7 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 100% (coefficient2).

*Превозните цени за стоките от клас 2 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 30 % (коефициент 1.30) .

*Prix de transport de la marchandise de la classe 2 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 30% (coefficient1.30) .

ТАБЛИЦА С ЦЕНИ ЗА ПРЕВОЗИ В UTI – ВНОС/ИЗНОС/ТРАНЗИТ

- в мрежата на TCDD

TABLEAU DES PRIX POUR LE TRANSPORT D'IMPORTATION/D'EXPORTATION/TRANSIT EN UTI

- sur le reseau des TCDD

**в ЕВРО за UTI с максимално брутно тегло 24 т
en EURO pour un UTI d'un poids brut maximal egal a 24 t**

В сила от 01.01.2013 г.

DISTANCE KM	40'		30'		20'	
	Пълен Chargé	Празен Vide	Пълен Chargé	Празен Vide	Пълен Chargé	Празен Vide
0000-0100	54	39	49	35	43	31
0101-0150	68	49	61	43	54	39
0151-0200	94	68	85	61	75	54
0201-0250	121	86	108	79	97	70
0251-0300	148	106	132	95	118	84
0301-0350	159	113	142	102	126	91
0351-0400	183	130	164	117	146	104
0401-0450	207	148	186	134	165	118
0451-0500	231	165	208	149	185	132
0501-0550	255	183	229	164	205	146
0551-0600	279	200	251	180	224	160
0601-0650	280	201	252	181	225	161
0651-0700	303	216	272	195	242	173
0701-0750	325	233	293	209	260	186
0751-0800	347	248	312	224	278	198
0801-0850	370	264	333	238	296	212
0851-0900	393	281	354	252	314	225
0901-0950	403	288	362	259	323	230
0951-1000	424	303	382	272	339	242
1001-1050	446	318	402	288	357	255
1051-1100	467	334	421	301	374	268
1101-1150	489	349	440	315	391	280
1151-1200	511	366	460	329	410	292
1201-1300	516	369	465	332	413	295
1301-1400	558	399	502	359	446	318
1401-1500	599	428	539	385	480	343
1501-1600	640	458	576	412	512	367
1601-1700	681	487	613	438	546	390
1701-1800	723	516	651	465	578	413
1801-1900	725	517	652	466	579	414
1901-2000	763	546	687	491	611	436
2001-2100	802	574	722	516	642	458
2101-2200	841	601	757	542	673	481
2201-2300	880	629	792	566	704	503
2301-2400	919	657	828	591	735	526
2401-2500	959	685	863	616	766	548

ЗАБЕЛЕЖКИ:

• За превозите внос/ износ / транзит превозната цена за товари от клас 1 и 7 на RID се изчислява върху единичните цени, посочени в таблицата с увеличение от 100 € (коэффициент 2);

•Превозните цени за товари от клас 2 на RID се изчисляват върху единичните цени, посочени в таблицата с увеличение от 100% (коэффициент 1,10) за превози внос/ износ и с увеличение от 30% (коэффициент 1,3) за транзитните превози.

REMARQUES:

•Pour le transport d'import/export/transit, le prix de transport de la marchandise de la classe 1 et 7 du RID est calcule sur Les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 100% (coefficient 2) ;

•Prix de transport de la marchandise de la classe 2 du RID est calcule sur le prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 10% (coefficient 1,10) pour le transport d'import/export et avec la majoration de 30% (coefficient 1,3) pour le transport de transit.

ТАБЛИЦА С ЦЕНИ ЗА ПРЕВОЗИ В УТИ - ВНОС И ИЗНОС

- по линиите на RAI

TABLEAU DES PRIX POUR L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION EN UTI

- sur le reseau des RAI

в ЕВРО за един ГТК с максимално брутно тегло 24 т
en EURO pour un grand conteneur d'un poids brut maximal egal a 24 t

km	Внос Importation						Износ Exportation					
	40'		30'		20'		40'		30'		20'	
	Пълен	Празен	Пълен	Празен	Пълен	Празен	Пълен	Празен	Пълен	Празен	Пълен	Празен
	Charge	Vide	Charge	Vide	Charge	Vide	Charge	Vide	Charge	Vide	Charge	Vide
0 - 100	69	35	63	31	55	28	49	35	44	31	39	28
101 - 150	87	44	78	39	70	35	61	44	55	39	49	35
151 - 200	122	61	110	55	97	49	85	61	77	55	68	49
201 - 250	156	78	141	71	125	63	110	78	98	71	88	63
251 - 300	191	96	172	86	153	76	134	96	120	86	107	76
301 - 350	205	102	184	92	164	82	144	102	129	92	114	82
351 - 400	236	118	213	106	189	94	166	118	149	106	132	94
401 - 450	268	134	241	121	214	107	188	134	169	121	150	107
451 - 500	299	150	269	135	239	120	210	150	189	135	168	120
501 - 550	331	166	297	149	265	132	231	166	208	149	186	132
551 - 600	362	181	326	163	289	145	253	181	228	163	203	145
601 - 650	363	182	327	164	291	146	254	182	229	164	204	146
651 - 700	392	196	353	177	314	157	275	196	247	177	220	157
701 - 750	422	211	380	190	337	169	295	211	266	190	236	169
751 - 800	450	225	405	203	361	180	315	225	283	203	252	180
801 - 850	480	240	432	216	384	192	336	240	302	216	269	192
851 - 900	509	255	458	229	407	204	357	255	321	229	285	204
901 - 950	522	261	470	235	418	209	366	261	329	235	293	209
951 -1000	550	275	495	247	440	220	385	275	347	247	308	220
1001 -1050	579	289	521	261	463	231	405	289	365	261	324	231
1051 -1100	607	303	546	273	486	243	424	303	382	273	340	243
1101 -1150	635	317	571	286	508	254	444	317	400	286	355	254
1151 -1200	663	332	597	299	531	265	464	332	418	299	372	265
1201 -1300	670	335	603	301	536	268	469	335	422	301	375	268
1301 -1400	724	362	651	326	579	289	507	362	456	326	405	289
1401 -1500	778	389	700	350	622	311	544	389	490	350	436	311
1501 -1600	831	416	748	374	664	333	581	416	523	374	465	333
1601 -1700	885	442	796	398	708	354	619	442	557	398	496	354
1701 -1800	938	469	844	422	750	375	657	469	591	422	525	375
1801 -1900	939	470	845	423	752	376	657	470	592	423	526	376
1901 -2000	990	496	891	446	792	396	693	496	624	446	555	396
2001 -2100	1041	521	937	469	833	416	729	521	656	469	583	416
2101 -2200	1092	546	982	492	873	437	764	546	688	492	611	437
2201 -2300	1143	571	1028	514	914	457	800	571	720	514	640	457
2301 -2400	1193	597	1074	537	955	478	835	597	752	537	668	478
2401 -2500	1244	622	1119	560	995	498	871	622	784	560	696	498

В сила от 15.02.2002 г

Забележки / Remarques

Минимална такса за събиране - 67 ЕВРО на вагон.

Mimimum de perception est de 67 EURO par wagon.

Превозните цени за стоките от клас 1 и 7 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 100% коефициент 2)

Prix de transport de la marchandise de la classe 1 et 7 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 100% (coefficient 2).

Превозните цени за стоките от клас 2 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 10% (коефициент 1,10).

Prix de transport de la marchandise de la classe 2 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 10% (coefficient 1,10).

Таблица с цени за превози в UTI –внос и износ по линиите на CFS
Tableau des prix pour l'importation et l'exportation en UTI sur le reseau des CFS
в ЕВРО за един ГТК с максимално брутно тегло 24 т
En EUR pour un grand conteneur d'un poids brut maximal egal a 24 t

km	Внос Importation						Износ Exportation					
	40'		30'		20 '		40'		30'		20 '	
	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide
000-100	110	56	101	50	88	45	78	56	70	50	62	45
101-150	139	70	125	62	112	56	98	70	88	62	78	56
151-200	195	98	176	88	155	78	136	98	123	88	109	78
201-250	250	125	226	114	200	101	176	125	157	114	141	101
251-300	306	154	275	138	245	122	214	154	192	138	171	122
301-350	328	163	294	147	262	131	230	163	206	147	182	131
351-400	378	189	341	170	302	150	266	189	238	170	211	150
401-450	429	214	386	194	342	171	301	214	270	194	240	171
451-500	478	240	430	216	382	192	336	240	302	216	269	192
501-550	530	266	475	238	424	211	370	266	333	238	298	211
551-600	579	290	522	261	462	232	405	290	365	261	325	232
601-650	581	291	523	262	466	234	406	291	366	262	486	234
651-700	627	314	565	283	502	251	440	314	395	283	352	251
701-750	675	338	608	304	539	270	472	338	426	304	378	270
751-800	720	360	648	325	578	288	504	360	453	325	403	288
801-850	768	384	691	346	614	307	538	384	483	346	430	307
851-900	814	408	733	366	651	326	571	408	514	366	456	326
901-950	835	418	752	376	669	334	586	418	526	376	469	334
951-1000	880	440	792	395	704	352	616	440	555	395	493	352
1001-1050	926	462	834	418	741	370	648	462	584	418	518	370
1051-1100	971	485	874	437	778	389	678	485	611	437	544	389
1101-1150	1016	507	914	458	813	406	710	507	640	458	568	406
1151-1200	1061	531	955	478	850	424	742	531	669	478	595	424
1201-1300	1072	536	965	482	858	429	750	536	675	482	600	429
1301-1400	1158	579	1042	522	926	462	811	579	730	522	648	462
1401-1500	1245	622	1120	560	995	498	870	622	784	560	698	498
1501-1600	1330	666	1197	598	1062	533	930	666	837	598	744	533
1601-1700	1416	707	1274	637	1133	566	990	707	891	637	794	566
1701-1800	1501	750	1350	675	1200	600	1051	750	946	675	840	600
1801-1900	1502	752	1352	677	1203	602	1051	752	947	677	842	602
1901-2000	1584	794	1426	714	1267	634	1109	794	998	714	888	634
2001-2100	1666	834	1499	750	1333	666	1166	834	1050	750	933	666
2101-2200	1747	874	1571	787	1397	699	1222	877	1101	787	978	699
2201-2300	1829	914	1645	822	1462	731	1280	914	1152	822	1024	731
2301-2400	1909	955	1718	859	1528	765	1336	955	1203	859	1069	765
2401-2500	1990	995	1790	896	1592	797	1394	995	1254	896	1114	797

В сила от 01.06.2008 г.

Забележки/Remarques:

* Минимална такса за събиране-107 ЕВРО на вагон.

* Minimum de perception est de 107 EUR par wagon.

*Превозните цени за стоките от клас 1 и 7 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 100 % (коефициент 2).

*Prix de transport de la marchandise de la classe 1 et 7 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 100% (coefficient 2).

*Превозните цени за стоките от клас 2 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 10 % (коефициент 1.10).

*Prix de transport de la marchandise de la classe 2 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 10% (coefficient1.10) .

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА CFS, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI
LISTE DES GARES DES CFS OUVERTES AUX TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques prehensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона) Poids brut maximale manutentionnable(1) (en tones)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximale manutentionnable (2) (en tonnes)
Alep(*)	30'	25	-
Homs(*)	30'	25	-

Забележки / Remarques

(*) Гарите нямат съответни съоръжения. Обаче, товаро-разтоварни съоръжения могат да бъдат предоставени при поискване на получателя или на негов представител.

(*) Gares non equipees. Toutefois des appareils de manutention peuvent etre mis à disposition à la demande du destinataire ou de son representant

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА RAI, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DES RAI OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques prehensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона) Poids brut maximale manutentionnable(1) (en tones)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximale manutentionnable (2) (en tonnes)
Teheran			
Tabriz			